AUTORITÀ PER LE GARANZIE NELLE COMUNICAZIONI
AGCOM

DELIBERA N. 218/21/CSP

PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 8, COMMI 2 E 4, E 9, COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 9 APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS E S.M.I.

(PROC. N. 1539/DDA/LS - DDA/3758 - https://torrentgalaxy.su)

L'AUTORITÀ

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 18 novembre 2021;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante "*Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo*" e, in particolare, l'art. 1, comma 6, *lett. b)*, n. 4-*bis*;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante "*Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità*";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante "*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*";

VISTO il decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante "*Codice delle comunicazioni elettroniche*";

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante "*Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*";

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante "*Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico*", di seguito denominato anche *decreto*;

VISTO, in particolare, l'art. 14 del *decreto*, il quale dispone che l'autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d'urgenza, che il prestatore di servizi, nell'esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;

VISTO, altresì, l'art. 17 del *decreto*, il quale dispone, al comma 3, che "*Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto*

dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente";

VISTA la delibera n. 223/12/CONS, del 27 aprile 2012, recante "*Adozione del nuovo Regolamento concernente l'organizzazione e il funzionamento dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni*", come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 238/21/CONS;

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante "*Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70*", come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 233/21/CONS, del 22 luglio 2021, di seguito denominato anche *Regolamento*;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. con istanza DDA/**3758**, pervenuta in data 04 novembre 2021 (prot. n. DDA/0002969), è stata segnalata dalla SIAE (Società Italiana Autori ed Editori), in qualità di soggetto legittimato, in quanto mandataria per il territorio italiano dei titolari dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto di istanza, la presenza, sul sito *internet* http:/**torrentgalaxy.su**, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, di una significativa quantità di opere di carattere sonoro, tra le quali sono specificamente indicate, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:

AUTORE	TITOLO	ANNO	LINK
Pausini Laura	Non è detto		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	La soluzione		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	E.STA.A.TE		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	Frasi a metà, Fantastico (fai quello che sei)		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	No river is wilder		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-

Pausini Laura	L'ultima cosa che ti devo		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	Zona d'ombra		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Pausini Laura	Il coraggio di andare		https://torrentgalaxy.su/torrent/67109/Laura-Pausini---Fatti-sentire-ancora--Deluxe---2018---320-KBPS--pradyutvam-
Fornaciari Adelmo/Zucchero	Overdose d'amore		https://torrentgalaxy.su/torrent/13816478/Zucchero---Oro-Incenso--amp--Birra--3CD-Remastered-30th-Anniversary-Edition---1989-2019---320-KBPS-
Fornaciari Adelmo/Zucchero	Madre dolcissima		https://torrentgalaxy.su/torrent/13816478/Zucchero---Oro-Incenso--amp--Birra--3CD-Remastered-30th-Anniversary-Edition---1989-2019---320-KBPS-
Fornaciari Adelmo/Zucchero	Diavolo in me		https://torrentgalaxy.su/torrent/13816478/Zucchero---Oro-Incenso--amp--Birra--3CD-Remastered-30th-Anniversary-Edition---1989-2019---320-KBPS-
Fornaciari Adelmo/Zucchero	Wonderful World		https://torrentgalaxy.su/torrent/13816478/Zucchero---Oro-Incenso--amp--Birra--3CD-Remastered-30th-Anniversary-Edition---1989-2019---320-KBPS-
Fiacchini Renato/Renato Zero	Come mi vorresti		https://torrentgalaxy.su/torrent/13936881/Renato-Zero---Cattura--2003---by-emi-
Fiacchini Renato/Renato Zero	A braccia aperte		https://torrentgalaxy.su/torrent/13936881/Renato-Zero---Cattura--2003---by-emi-
Fiacchini Renato/Renato Zero	Magari		https://torrentgalaxy.su/torrent/13936881/Renato-Zero---Cattura--2003---by-emi-
Fiacchini Renato/Renato Zero	Vizi e desideri		https://torrentgalaxy.su/torrent/13936881/Renato-Zero---Cattura--2003---by-emi-
Battisti Lucio	Sette e 40		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	29 Settembre		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Acqua azzurra acqua chiara		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Balla Linda		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Dieci ragazze		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Emozioni		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Fiori rosa fiori di pesco		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-
Battisti Lucio	Mio canto libero		https://torrentgalaxy.su/torrent/13898494/Lucio-Battisti---Masters--2017---Opus--128---Only2try-

L'istante ha dichiarato, inoltre, che: "*Si evidenzia che il tentativo di rimozione selettiva operato dalla SIAE sul sito oggetto della presente istanza non è andato a buon fine. Si rappresenta inoltre il carattere massivo delle violazioni al diritto d'Autore*";

2. dalle verifiche condotte sul sito oggetto dell'istanza risultavano accessibili, alle pagine internet sopra indicate, riproduzioni delle opere sonore sopra elencate e le stesse apparivano diffuse in presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Questi elementi inducevano la Direzione a ritenere che i fatti stessi configurassero un'ipotesi di violazione grave e di carattere massivo;

3. dalle suddette verifiche risultava, altresì, quanto segue: il nome a dominio del sito oggetto di istanza risulta registrato dalla R01-SU con sede in 3 Khoroshevskaya, 2-1, 123308, Mosca, Federazione Russa, contattabile agli indirizzi di posta elettronica support@r01.ru e info@r01.ru, per conto di un soggetto non identificabile; i servizi di hosting appaiono forniti dalla società Flokinet Ltd, con sede in Suite Number 2, Olivier Maradan Building, Olivier Maradan Street, Victoria, Mahe, Seychelles, raggiungibile agli indirizzi di posta elettronica info@flokinet.is, noc@flokinet.is e abuse@flokinet.is; cui risultano verosimilmente afferenti anche i server impiegati, localizzati a Bucarest, Romania;

4. con comunicazione del 9 novembre 2021 (prot. n. DDA/0003084), la Direzione servizi digitali ha dato avvio al procedimento istruttorio n. **1539/DDA/LS** relativo all'istanza DDA/**3758**, rilevando che la stessa non risultava irricevibile, improcedibile, inammissibile, né manifestamente infondata e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Nella predetta comunicazione la Direzione rappresentava, altresì, di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'art. 9 del *Regolamento*, in ragione della gravità della violazione segnalata, del suo carattere massivo unitamente alla circostanza che l'istanza è stata presentata da una delle associazioni di cui all'art. 1, comma 1, *lett. u)*, del *Regolamento*;

5. considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito, è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento ai prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'art. 14 del *decreto*, mediante pubblicazione sul sito *internet* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata agli indirizzi attraverso i quali è stato possibile stabilire un contatto con il soggetto richiedente il nome a dominio per il sito medesimo, alla società che verosimilmente risulta essere il fornitore di servizi di *hosting* e alla società cui appaiono riconducibili i *server* impiegati. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante;

6. nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, *lett. b)*, del *Regolamento*, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 9 novembre 2021, non è stata presentata, né dai prestatori

di servizi di cui all'art. 14 del *decreto* né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento;

7. dai riscontri effettuati in corso di istruttoria sul sito oggetto dell'istanza, risulta confermata l'accessibilità alle opere, configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli artt. 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41;

8. non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul medesimo sito, possa ritenersi giustificato alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Titolo I, Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41;

9. l'art. 8, comma 2, del *Regolamento* stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'art. 9, comma 1, *lett. f)*, del *Regolamento*, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie;

10. l'art. 8, comma 4, del *Regolamento* prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese accessibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del *decreto* di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito, nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina *internet*, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina *internet* su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore;

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito *internet* **http://torrentgalaxy.su**, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;

UDITA la relazione della Commissaria Elisa Giomi, relatrice ai sensi dell'art. 31 del *Regolamento concernente l'organizzazione ed il funzionamento dell'Autorità*;

ORDINA

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla

disabilitazione dell'accesso al sito **http://torrentgalaxy.su**, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'ottemperanza al presente ordine si considera avvenuta con la disabilitazione del sito **http://torrentgalaxy.su** nei tempi con le modalità suesposte. Rimane fermo l'obbligo in capo ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano di continuare ad adeguarsi agli ordini già emanati dall'Autorità ai sensi degli artt. 8, commi 2 e 4, e 9, comma 1, *lett. d)*, del *Regolamento* in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di cui alla delibera n. 680/13/CONS, i cui siti oggetto di disabilitazione all'accesso sono elencati nella lista di cui all'allegato B al presente provvedimento e a tutti i futuri nomi a dominio del medesimo sito che saranno comunicati all'Autorità dai soggetti legittimati, ai sensi dell'art.8-*bis*, comma 1, del *Regolamento*, nei tempi e con le modalità suesposte.

Ai sensi dell'art. 8, comma 4, del *Regolamento*, l'Autorità provvede all'aggiornamento dell'elenco in formato *.txt* comprendente i siti oggetto di disabilitazione all'accesso mettendo a disposizione dei prestatori di servizi la lista di cui all'allegato B al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'art. 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-*ter* della legge n. 633/41.

Il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio entro 60 giorni dalla notifica dello stesso.

Il presente provvedimento è comunicato al soggetto istante e ai destinatari della comunicazione di avvio del procedimento e pubblicato sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 18 novembre 2021

IL PRESIDENTE
Giacomo Lasorella

LA COMMISSARIA RELATRICE
Elisa Giomi

Per attestazione di conformità a quanto deliberato
IL SEGRETARIO GENERALE
Giulietta Gamba